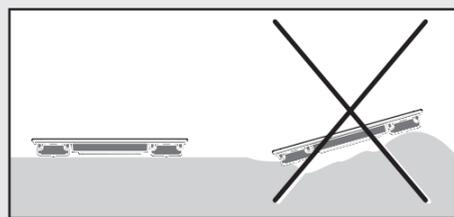


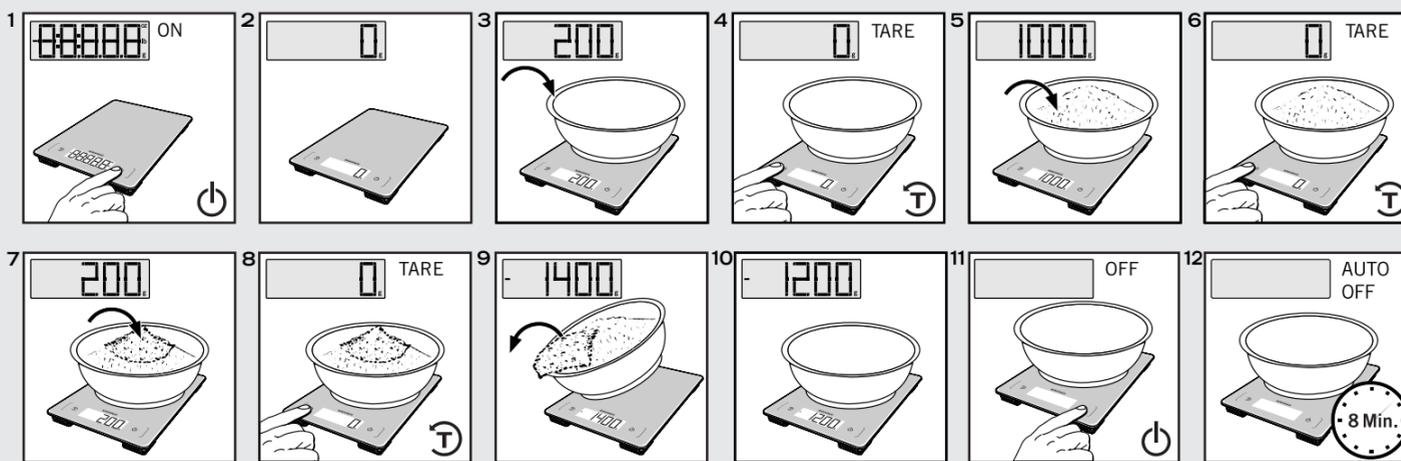


Deutsch Inbetriebnahme/ Wiegen + Zuwiegen  
 English Operation/ Weighing and adding  
 Français Mise en service/ Pesée + fonction tare  
 Italiano Messa in funzione/ Pesatura + valutare  
 Nederlands Gebruiknaam/Wegen + Tarreren  
 Español Funcionamiento/ Peso + Tara  
 Português Colocação em serviço/ Pesar + Pesar com tara  
 Svenska Innan du börjar väga/ Vägning + tarering  
 Dansk Brugtagning/Vejning + tillægsvejning  
 Suomi Käyttöönotto/ Punnitus + taara  
 Magyar Üzembehelyezés/ Mérés + gőngyölegcsúly  
 Polski Uruchomienie/Ważenie + dowożenie  
 Česky Zavedení do provozu/Vážení + dovažování  
 Românește Punerea în funcțiune/A cântărire + a taxa  
 Български Пускане на уред / теглене + допълнително теглене  
 Slovensky Uvedenie do prevádzky/Váženie + prívážif  
 Русский Включение / взвешивание + вычитание веса  
 Türkçe Çalıştırılması/Tartma + İlaveli tartma  
 Ελληνικά Έναρξη λειτουργίας / Ζύγιση + πρόσθετη ζύγιση  
 Slovensko Vklp/Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže  
 Hrvatski Puštanje u rad/Vaganje + Dodavanje na vaz  
 Eesti Kasutuselevõtt/Kaalumine + tareerimine  
 Latviski Lietošanas uzsākšana/Svēršana + pārsvērt  
 Lietuviškai Eksploatacijos pradžia/Svėrimas + Taravimas  
 عربي التشغيل / الوزن + الوزن الزائد

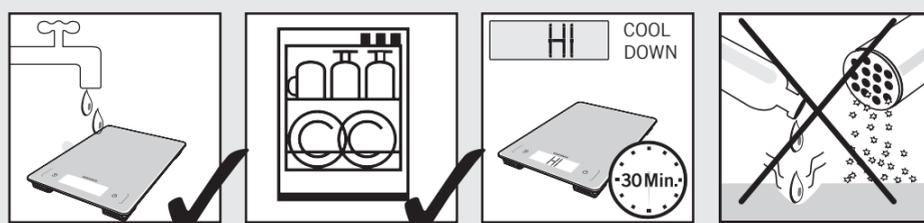


### Sensor-Touch

Tasten nur sanft berühren! • Touch keys only lightly! • Effleurer délicatement les touches! • Toccare i tasti delicatamente! • Toetsen alleen maar zacht aanraken! • Las teclas se deberán tocar siempre con suavidad! • Tocar apenas levemente as teclas! • Rör bara försiktigt vid knapparna! • Rör kun försiktigt ved tastene! • Kosketa painikkeita vain kevyesti! • A gombokat csak puhán érintsük meg! • Przyciski naciskać tylko delikatnie! • Plačítek se dotýkejte jen jemně! • Atingeți tastele cu blândețe! • Само леко докосвайте клавишите! • Klavesy stlačte len jemne! • Кнопки следует касаться очень аккуратно! • Tuşlara sert bir şekilde basmayın! • Πιέζετε τα πλήκτρα απαλά! • Upravljanje tipk samo z rahlim dotikom! • Tipke dodirujte samo lagano! • Klavhe puudutada õrnalt! • Taustiņiem pieskarieties tikai maigi! • Palieskite raktus tik šiek tiek! • يرجى عدم لمس الأزرار إلا برفق!



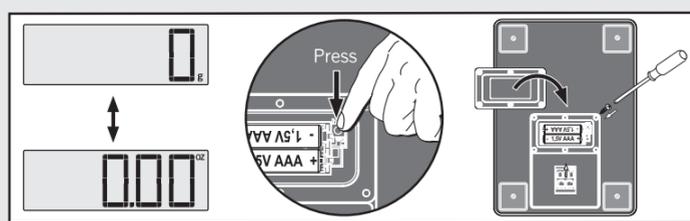
Deutsch Reinigung und Pflege  
 English Cleaning and Maintenance  
 Français Nettoyage et entretien  
 Italiano Pulizia e manutenzione  
 Nederlands Reiniging en verzorging  
 Español Limpieza y Mantenimiento  
 Português Limpeza e conservação  
 Svenska Rengöring och underhåll  
 Dansk Rengøring og vedligeholdelse  
 Suomi Puhdistus ja huolto  
 Magyar Tisztítás és karbantartás  
 Polski Cyszczenie i konserwacja  
 Česky Čištění a údržba  
 Românește Curățare și mentenanță  
 Български Почистване и поддръжка  
 Slovensky Čistenie a ošetrovanie  
 Русский Чистка и уход  
 Türkçe Temizliği ve bakımı  
 Ελληνικά Καθαρισμός και φροντίδα  
 Slovensko Čiščenje in nega  
 Hrvatski Čišćenje i održavanje  
 Eesti Puhastamine ja hooldus  
 Latviski Tīrīšana un apkope  
 Lietuviškai Valymas ir priežiūra  
 عربي رصائل



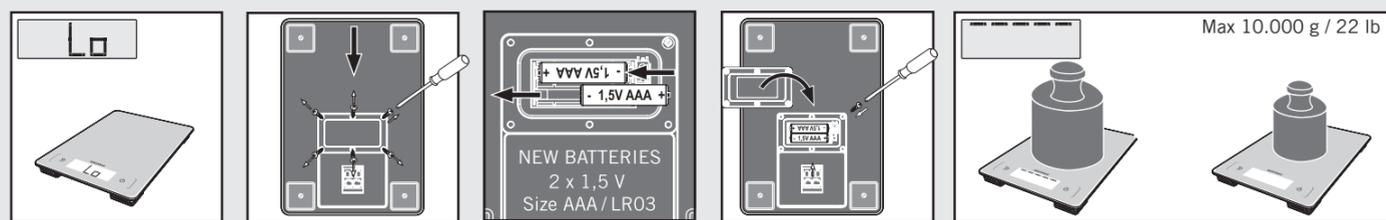
Deutsch Waage kann komplett (einschließlich Batterien) unter laufendem Wasser oder in der Spülmaschine (max. 60°C/140°F) gereinigt werden. Nach Spülmaschinenreinigung mindestens 30 Minuten außerhalb der Spülmaschine abkühlen lassen, bis „HI“ nicht mehr angezeigt wird.  
 English Complete scale (including batteries) can be cleaned under running water or in the dishwasher (max. 60°C/140°F). After cleaning in the dishwasher, let the scale cool off outside of the dishwasher for at least 30 minutes until „HI“ is no longer displayed.  
 Français La balance complète (piles comprises) peut être nettoyée sous l'eau courante ou dans le lave-vaisselle (max. 60°C/140°F). Après le nettoyage en lave-vaisselle, laissez refroidir au moins 30 minutes en dehors du lave-vaisselle, jusqu'à ce que « Hi » ne soit plus affiché.  
 Italiano La bilancia può essere pulita completamente (batterie incluse) sotto l'acqua corrente o in lavastoviglie (massimo 60°C/140°F). Dopo aver lavato la bilancia in lavastoviglie lasciarla raffreddare fuori dalla lavastoviglie per almeno 30 minuti finché scompare „Hi“.  
 Nederlands De weegschaal kan in z'n geheel (inclusief batterijen) onder stromend water of in de vaatwasser (max. 60°C/140°F) worden gereinigd. Na de vaatwasser minimaal 30 minuten buiten de vaatwasser laten afkoelen, totdat de indicatie „Hi“ dooft.  
 Español La báscula puede ser completamente (incluyendo las baterías) limpiada con agua corriente o en el lavavajillas (max. 60°C/140°F). Dejar enfriar después de la limpieza en lavavajillas al menos 30 minutos fuera de él hasta que „Hi“ ya no se visualice.  
 Português A balança pode ser completamente (incluindo as pilhas) limpa em água corrente ou na máquina de lavar louça (max. 60°C/140°F). Depois de lavar na máquina de lavar louça, deixe secar cerca de 30 minutos fora da máquina até que „Hi“ já não esteja a ser apresentado.  
 Svenska Vägen kan rengöras komplett (inklusive batterier) under rinnande vatten eller i diskmaskinen (max. 60°C/140°F). Efter rengöring i diskmaskinen skall den svalna minst 30 minuter utanför diskmaskinen tills „HI“ försvinner från displayen.  
 Dansk Vægten kan rengøres komplet (inkl. batterier) under rindende vand eller i opvaskemaskinen (højest 60°C/140°F). Lad vægten afkøle i mindst 30 minutter uden for opvaskemaskinen efter rengøring i denne, indtil „HI“ ikke vises mere.  
 Suomi Vaaka voidaan puhdistaa kokonaan (mukaan luettuna paristot) juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa (maks. 60°C/140°F). Astianpesukonepuhdistuksen jälkeen va'an on antava jäähtyä vähintään 30 minuuttia astianpesukoneen ulkopuolella, kunnes „Hi“ ei näytetä enää.  
 Magyar A teljes mérleg (benne az elemekkel) folyóvíz alatt, vagy mosogatógépben (max. 60°C/140°F) tisztítható. Mosogatógépben végzett tisztítás után végigyük ki, és hagyjuk hűlni a levegőn legalább 30 percen át, amíg el nem tűnik a „Hi“ kijelzés.  
 Polski Wagę można myć w ciepłej (łącznie z bateriami) pod bieżącą wodą lub w zmywarce (maks. 60°C/140°F). Po umyciu należy wyjąć wagę ze zmywarki i odczekać co najmniej 30 minut, do momentu, aż ostygnie i na wyświetlaczu nie będzie widoczne wskazanie „Hi“.  
 Česky Váhu je možné celou (včetně baterií) mýt pod tekoucí vodou nebo v myčce na nádobí (max. 60°C/140°F). Po mytí v myčce nechte váhu vychladnout mimo myčku po dobu nejméně 30 minut, až již není vidět symbol „Hi“.  
 Românește Nivelul poate fi curățat complet (inclusiv bateriile) sub jet de apă sau în mașina de spălat (max. 60°C/140°F). După curățarea în mașina de spălat, lăsați-o să se răcească timp de minimum 30 de minute în afara mașinii de spălat, până când nu mai este afișat „Hi“.  
 Български Целият кантар (заедно с батериите) може да се почиства под течаща вода или в миялна машина (макс 60°C/140°F). След почистване в миялна машина го оставете поне 30 минути извън миялната машина да се охлади, докато „Hi“ изчезне от екрана.

Slovensky Váhu môžete úplne (vrátane batérií) čistiť pod tečúcou vodou alebo v umývačke riadu (max. 60°C/140°F). Po vyčistení v umývačke riadu nechajte minimálne 30 minút vychladnúť mimo umývačky riadu, až sa viac nezobrazuje „HI“.  
 Русский Весы можно полностью (с установленными батарейками) мыть под проточной водой или в посудомоечной машине (макс 60°C/140°F). После мойки в посудомоечной машине дайте весам остыть не менее 30 минут вне посудомоечной машины, пока не исчезнет показание „Hi“.  
 Türkçe Baskül, tamamen (piller dahil) akıcı su altında veya bulaşık makinesinde (maks. 60°C/140°F) yıkanabilir. Bulaşık makinesinde yıkandıktan sonra, „Hi“ göstergesi kaybolana kadar bulaşık makinesi dışındadır ve az 30 dakika soğumaya bırakılmalıdır.  
 Ελληνικά Η ζυγαριά μπορεί να καθαριστεί πλήρως (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών) κάτω από τρέχον νερό ή μέσα στο πλυντήριο πιάτων (ανώτατο όριο 60°C/140°F). Μετά το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων, αφήστε να κρυώσει τουλάχιστον 30 λεπτά εκτός του πλυντηρίου πιάτων, έως ότου να μην εμφανίζεται πλέον η ένδειξη „Hi“.  
 Slovensko Tehtnico lahko v celoti (vključno z baterijami) operete pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju (največja 60°C/140°F). Po pranju v pomivalnem stroju, vzemite tehtnico iz stroja in počakajte vsaj 30 minut, da se ohladi ter ugasne znak „Hi“.  
 Hrvatski Vaga se može u cijelosti (zajedno s baterijama) prati pod tekućom vodom ili u stroju za pranje posuda (maks. 60°C/140°F). Nakon pranja u stroju za pranje posuda ostavite da se hladi najmanje 30 minuta izvan stroja za pranje posuda, sve dok se „Hi“ više ne prikazuje.  
 Eesti Kaalu saab täielikult (kaasa arvatud patareid) pesta jooksva vee all või nõudepesumasinas (maks. 60°C/140°F). Pärast nõudepesumasinas väljajõtmist laske kaalul vähemalt 30 minutit jahtuda, kuni ei kuvata enam teadet „Hi“.  
 Latviski Svarus var pilnībā (ieskaitot baterijas) mazgāt zem tekoša ūdens strūkļas vai trauku mazgājamā mašīnā (maks. 60°C/140°F). Pēc mazgāšanas trauku mazgājamā mašīnā izņemiet tos ārā un ļaujiet vismaz 30 minūtes atdzist, līdz netiek vairs rādīts paziņojums „Hi“.  
 Lietuviškai Svarstyklės (įskaitant baterijas) galima visiškai nuskalauti po tekančiu vandeniu arba plauti indaplovėje (maks. 60°C/140°F). Išplovę indaplovėje, išimkite ir palikite atvėsti mažiausiai 30 minučių, kol nebebus rodoma „Sveiki“.  
 عربي يجوز تنظيف الميزان بالكامل (بما في ذلك البطاريات) تحت الماء الجاري أو في مسالة الأطباق (إلى حدود 60°C أو 140°F). وبعد التنظيف بمسالة الأطباق يجب ترك الجهاز ليبرد 30 دقيقة على الأقل خارج الغسالة، حتى تختفي رسالة „Hi“.

Deutsch g-lb/oz umstellen  
 English Convert g-lb/oz  
 Français Passage de g à lb/oz  
 Italiano Conversione g-lb/oz  
 Nederlands g-lb/oz omstellen  
 Español Cambiar g-lb/oz  
 Português Converter g-lb/oz  
 Svenska g-lb/oz omställning  
 Dansk g-lb/oz omstilling  
 Suomi g-lb/oz mittayksikön vaihto  
 Magyar Végrehajtjuk a g-lb/oz átaláltsát  
 Polski Przełączyc g-lb/oz  
 Česky Přepnout g-lb/oz  
 Românește Convertire g-lb/oz  
 Български Превключване g-lb/oz  
 Slovensky Prerputie g-lb/oz  
 Русский Переключать g-lb/oz  
 Türkçe g-lb/oz seçimi  
 Ελληνικά Άλλαγή μετρώ g-lb/oz  
 Slovensko Prebaciti na g-lb/oz  
 Hrvatski Hāālestamine g-lb/oz  
 Eesti Pārsuulēšana uz g-lb/oz  
 Latviski g-lb/oz keilmas  
 Lietuviškai zo/bl- g-  
 عربي ضبط g-  
 zbl- g-



Deutsch Meldungen  
 English Messages  
 Français Messages  
 Italiano Messaggi  
 Nederlands Melding  
 Español Señal  
 Português Mensagem  
 Svenska Meddelande  
 Dansk Meddelelse  
 Suomi Viheilmoitus  
 Magyar Hibjelzés  
 Polski Informacja  
 Česky Hlášení poruchy  
 Românește Mesaje  
 Български Съобщения  
 Slovensky Hlásenie porúch  
 Русский Сообщения  
 Türkçe Mesajlar  
 Ελληνικά Μηνύματα  
 Slovensko Javljnanje napak  
 Hrvatski Poruke  
 Eesti Veateated  
 Latviski Paziņojumi  
 Lietuviškai Pranešimai  
 عربي رسائل



**D: Garantie**  
Die Leifheit AG gewährt für 3 Jahre ab Kaufdatum eine Garantie auf die Produktbeschaffenheit und behebt Material- und Fabrikationsfehler nach eigenem Ermessen durch Reparatur oder durch Austausch des Produktes. Bitte das defekte Produkt und den Kaufbeleg (Kopie) an den Händler zurückgeben, bei dem das Produkt erworben wurde. Diese Garantie gilt weltweit. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht beschränkt. Details zu der Garantie und deren Ausnahmen siehe unter [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EG-Konformität**  
Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Batterie-E Entsorgung EG-Richtlinie 2008/12/EC**  
Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

**Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2012/19/EU**  
Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**E: Garantía**  
A partir de la fecha de compra, Leifheit AG garantiza la calidad del producto durante 3 años resolviendo fallos materiales o de fabricación, a su entera discreción, por reparación o por sustitución del producto. Le rogamos devuélvan al vendedor, o que le vendió el producto, el producto defectuoso junto con la prueba de compra (copia). Esta garantía es válida mundialmente. Sus derechos legales, especialmente los derechos de garantía, no están limitados por esta garantía. Para los detalles de la garantía y sus excepciones, consulte en [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Conformidad CE**  
Este aparato corresponde a la norma vigente 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Eliminación de baterías Directiva de la UE 2008/12/CE**  
Las baterías no forman parte de la basura doméstica. Debe depositar sus baterías usadas en los centros de recogida públicos, en su municipio o en cualquier sitio donde se vendan baterías del tipo respectivo.

**Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva de la UE 2012/19/EU**  
Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se recien las aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

**H: Jótállás**  
A Leifheit AG a vásárlás napjától számított 3 évre jótállást a termék minőségéért, és az anyag- vagy gyártási hibákért belátása szerinti javításra, vagy a termék kicseréléseivel járítja el. Kérjük, hogy a hibás terméket és a vásárlási bizonylatot (másolatban) adja le abban az üzletben, ahol a terméket vásárolta. A jótállás hatálya az egész világra kiterjed. A jelen jótállás nem akadályozza meg Önt abban, hogy törvényes jogait, különöskeppen pedig a szavatossági jogait gyakorolja. A jótállásról és a jótállás hatálya alá nem tartozó kivételekről a [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de) weblapon olvashat további részleteket.

**EK-megfelelés**  
A készülék megfelel az EK 2014/30/EU jeli irányelvnek ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Elemek ártalmatlanítása EK 2008/12/EC jeli irányelve**  
Az elemek nem valók a szemetesbe. A kimerült elemeket az önkormányzat lakossági hulladékgyűjtő helyein vagy olyan helyen kell leadni, ahol az illető elemfajtákat árúsítják.

**Elhasználódott elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása EK 2012/19/EU jeli irányelve**  
A termék nem szabad közönséges háztartási hulladékként kezelni, hanem az újra feldolgozható elhasznált elektromos és elektronikus készülékek átvételére szolgáló helyen kell leadni. További tájékoztatást kaphat az önkormányzatnál, a kommunális hulladék-feldolgozóznál vagy az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

**SK: Záruka**  
Spoločnosť Leifheit AG poskytuje na dobu 3 rokov od dňa kúpy záruku na kvalitu výrobku a odstráni chyby materiálu a výroby podľa vlastného uváženia buď opravou, alebo výmenou výrobku. Poškodený výrobok a doklad o zakúpení (kópiu) vráťte prosím predajcovi, u ktorého ste výrobok zakúpili. Táto záruka je platná na celom svete. Vaše práva, vyplývajúce zo zákona, zvlášť práva pre spotrebiteľa, nie sú touto zárukou obmedzené. Podrobnosti o záruke a jej výnimkách sú uvedené na [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Konformita ES**  
Toto zariadenie je vyrobené v súlade s platnou smernicou ES č. 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Zneškodňovanie batérií Smernica ES č. 2008/12/ES**  
Batérie nesmiete zneškodňovať s komunálnym odpadom. Použitie batérie musíte odovzdať vo verejných zberniach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sa predávajú batérie rovnakého typu.

**Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení Smernica ES č. 2012/19/EU**  
Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom. Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie dostanete na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie alebo v predajni, v ktorej ste výrobok kúpili.

**HR / SR / ME / BS: Jamstvo**  
Leifheit AG daje jamstvo 3 godine od dana kupnje na svojstva proizvoda i ukidanje greške na materijalu i proizvodnji prema vlastitom nahođenju ili popravkom ili zamjenom proizvoda. Molimo da neispravni proizvod i račun (kopiju) vratite trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Ovo jamstvo vrijedi na cijelom svijetu. Vaša zakonska prava, a naročito prava na jamstvo, ovim jamstvom nisu ograničena. Detalji o jamstvu i njenim iznimkama nalaze se na adresi [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EU skladnost**  
Ovaj uređaj odgovara aktualnoj smjernici EU 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Zbrinjavanje baterije EU-smjernica 2008/12/EC**  
Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svoje stare baterije morate predati na javnim skupljačima u vašoj općini i na svim mjestima, na kojima se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

**Zbrinjavanje električnih i elektronskih uređaja EU-smjernica 2012/19/EU**  
Ovaj proizvod se ne smije zbrinjivati kao kućni otpad, nego se mora predati na prihodnom mjestu za recikliranje električnih i elektronskih uređaja. Ostale obavijesti dobit ćete preko vaše opcije, komunalnih poduzeća za zbrinjavanje otpada ili trgovine, u kojoj ste kupili proizvod.

**GB: Garantie**  
For 3 years as of the date of purchase, Leifheit AG grants a guarantee for product quality and rectifies material and manufacturing defects, at its own discretion, by way of repair or replacement of the product. Please return the defective product and receipt (copy) to the seller where you purchased the product. This guarantee is valid worldwide. This guarantee does not limit your statutory rights, specifically your statutory warranty rights. Details regarding the guarantee and exclusions are available at [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EC Conformity**  
This device complies with the applicable EC Directive 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Battery disposal EC Directive 2008/12/EC**  
Batteries are not a part of your regular household waste. You must return batteries to your municipality's public collection or wherever batteries of the respective type are being sold.

**Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2012/19/EU**  
This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

**P: Garantía**  
A Leifheit AG concede una garantía de 3 años, a partir da data de compra, sobre a calidade do produto e corraxirá defeitos de material e de fabrico segundo a sua propia avaliación através de reparación ou substitución do produto. Devolva o produto defectuoso e o talão de compra (cópia) ao revendedor onde adquiriu o produto. Esta garantía é válida mundialmente. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantía, não são limitados por esta garantía. Poderá consultar os detalles sobre a garantía e as respetivas exceções em [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Conformidade CE**  
Este aparelho cumpre a directiva CE 2014/30/EU aplicável ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Eliminação das pilhas Directiva CE 2008/12/CE**  
As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Deve entregar as suas pilhas usadas nos pontos de recolha públicos na sua freguesia ou nos locais de venda das respectivas pilhas.

**Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos Directiva CE 2012/19/EU**  
Este produto não deve ser tratado como lixo doméstico comum, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Obtem mais informações junto da sua Junta de Freguesia, as empresas de eliminação camarárias ou da loja na qual adquiriu o produto.

**PL: Gwarancja**  
Firma Leifheit AG udziela trzyletniej gwarancji, począwszy od daty zakupu, obejmującej właściwości produktu i zobowiązując się usunąć wady materiałowe i fabryczne wedle własnego uznania poprzez naprawę lub wymianę produktu. Wadliwy produkt należy oddać wraz z dowodem zakupu (kopią) sprzedawcy, u którego zakupiono produkt. Niniejsza gwarancja obowiązuje na całym świecie. Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw konsumenta wynikających z przepisów, w szczególności praw z tytułu gwarancji. Szczegóły dotyczące zasad udzielania gwarancji i wad niepodlegających gwarancji znaleźć można na stronie internetowej [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Zgodność WE**  
Urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Utilizacja baterii Dyrektywa WE 2008/12/WE**  
Baterie nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare baterie należy oddać do publicznego punktu zbiórki w gminie lub w miejscach, gdzie sprzedawane są tego rodzaju baterie.

**Utilizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2012/19/EU**  
Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskaj Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

**RUS: Гарантия**  
Leifheit AG предоставляет 3-летнюю гарантию с даты покупки на свойства изделия и устраняет ошibки в материалах или изготовлении по собственному усмотрению путем ремонта или замены изделия. Отдайте исправное изделие и чек на его покупку (копию) продавцу, у которого вы приобрели это изделие. Гарантия действует по всему миру. Ваши законные права, в частности, права, вытекающие из гарантии, не ограничиваются этой гарантией. Подробную информацию о гарантии и исключениях см. [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Соответствие стандартам ЕС**  
Данный прибор соответствует действующей Директиве ЕС 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Утилизация элементов питания Директива ЕС 2008/12/ЕС**  
Элементы питания не относятся к бытовому мусору. Вам следует сдать Ваши отработанные элементы питания в официальный пункт приема Вашего административного района или там, где продаются элементы питания соответствующего типа.

**Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2012/19/EU**  
Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приема для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятий по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

**EST: Garantii**  
Leifheit AG annab tootele alates ostukupulevast 3-aastase kvaliteedigarantii ning kõrvaldab tootmisvea oma äranõugetel kas remondi või toote asendamise teel. Viige defekte toode koos ostutšeki koopiaga edasimüüjale, kelle käest te toote ostsite. Garantii kehtib kogu maailmas. See garantii ei piira teie seaduslikke õigusi, eelkõige garantiioigusi. Andmed selle garantii ja garantii erandite kohta leiate aadressil [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EÜ vastavus**  
See seade vastab kehtivale EÜ direktiivile 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Patareide kõrvaldamine EÜ direktiivi 2008/12/EÜ**  
Patareisid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Vanad patareid tuleb viia avalikku kogumispunkti või vastava liigi patareide müügikohta.

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kõrvaldamine EÜ direktiivi 2012/19/EU**  
Seda toodet ei aa käidelda olmejäätmena, vaid tuleb viia elektri- ja elektroonikajäätmete kogumispunkti. Lisateavet saate kohalikus omailavastuses või edasimüüjal, kellelt toote ostsite.

**F: Garantie**  
Leifheit AG accorde une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat sur les caractéristiques du produit et s'engage à éliminer les défauts de matériaux et de fabrication à son entière discrétion soit par une réparation, soit par le remplacement du produit. Merci de retourner le produit défectueux avec la preuve d'achat (copie) au magasin où vous avez acheté le produit. Cette garantie est mondiale. Vos droits prévus par la loi, en particulier vos droits de garantie, ne sont pas affectés. Voir [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de) pour plus d'informations sur la garantie et sur ses exceptions.

**Conformità UE**  
Cet appareil est conforme à la directive 2014/30/EU en vigueur ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Élimination des piles Directive CE 2008/12/CE**  
Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. Vous devez rapporter vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout autre point de vente de piles similaires.

**Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2012/19/EU**  
Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

**S: Garanti**  
Leifheit AG garanteer produkti kvaliteeti ja ätgärdar material och tillverkningsfel efter egen bedömning genom reparation eller utbyte av produkten i 3 år från inköpsdatum. Lämna den defekta produkten och köpehandlingar (kopior) till försäljningsstället där produkten köptes. Garantin gäller i hela världen. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte av denna garanti. Garantins detaljer och undantag från garantin, se under [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EG-överensstämmelse**  
Denna apparat uppfyller gällande EG-direktiv 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Avfallshantering av batterier EG-direktiv 2008/12/EC**  
Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Batterier måste lämnas vid återvinningsstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs.

**Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2012/19/EU**  
Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utflörare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

**CZ: Záruka**  
Společnost Leifheit AG poskytuje záruku na vlastnosti výrobku v délce 3 let od data zakoupení a dle svého uvážení odstraní výrobní a materiálové vady opravou nebo výměnou zboží. Odevzdejte prosím vadný výrobek a doklad o nákupu (kopii) vašemu prodejci, kde jste produkt zakoupili. Tato záruka platí po celém světě. Vaše zákonná práva, obzvláště pak právo ze záruky, nejsou touto zárukou nijak omezena. Detailní informace o záruce a výjimkách naleznete na [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Prohlášení o shodě EU**  
Toto zařízení splňuje platnou směrnici EU 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Likvidace baterii Směrnice EU 2008/12/EC**  
Baterie nepatří do domovního odpadu. Baterie odevzdejte na veřejná sběrná místa v místě vašeho bydliště nebo tam, kde se tyto baterie prodávají.

**Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2012/19/EU**  
Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaši obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

**TR: Garanti**  
Leifheit AG firması, satın alma tarihin den itibaren geçerli olmak üzere ürün özelliğindeki ilişkin 3 yıl garanti vermektedir ve malzeme ve üretim hatalarını ürünü onararak veya değiştirerek giderir. Lütfen arızalı ürünü ve satın alma faturasını/fişini (kopyası) ürünü satın aldığınız yerdeki satıcıya verin. Bu garanti dünyanın her yerinde geçerlidir. Özellikle garanti hizmetleri hakları olmak üzere yasal haklarınızı bu garanti ile kısıtlanamaktadı. Garanti hizmetlerine ve istisnai durumlara ilişkin bilgiler [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de) adresinden ulaşabilirsiniz.

**Avrupa Birliği Uygunluğu**  
Bu cihaz, geçerli 2014/30/EU sayılı Avrupa Birliği Direktivi'ne uygundur ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Pillerin İmha Edilmesi 2008/12/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği**  
Piller, evsel çöpler ile birlikte atılmamalıdır. Kullanılmış pilleri, belediyeiznin kamusal toplama yerlerine ve aynı türde pillerin satıldığı satış yerlerine iade etmelisiniz.

**Elektrikli ve Elektronik Cihazların İmha Edilmesi 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği**  
Bu ürün, normal evsel atık olarak ele alınmamalıdır ve elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmelidir. Daha fazla bilgiyi belediyeiznden, belediye ya ili imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız şirketten edinebilirsiniz.

**LV: Garantija**  
Leifheit AG izsniedz 3 gadu garantiju, skaitot no pirkuma datuma, attiecībā uz produkta īpašībām un pēc saviem iesakietiem novērst materiāla un ražošanas trūkumus, veicot remontu vai produkta nomaiņu. Lūdzam atgriezt bojāto produktu un pirkuma apliecinājo dokumentu (kopiju) tirgotājam, pie kura prece iegādāta. Garantija ir spēkā visā pasaulē. Garantija neierobežo jūsu likumīgās tiesības, īpaši garantijas tiesības. Detalizētāku informāciju par garantiju un tās atkāpes nosacījumiem skatiet tīmekļa vietnē [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EK atbilstība**  
Šī ierīce atbilst spēkā esošajai EK direktīvai 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Bateriju utliizācija EK direktīva 2008/12/EK**  
Baterijas nedrīkst izmet sadzīves atkritumos. Vecās baterijas jānodod publiskos atkritumu savākšanas punktos. Jūs pagastā vai visur tur, kur tiek pārdotas attiecīgā tipa baterijas.

**Elektrisko un elektronisko ierīču utliizācija EK direktīva 2012/19/EU**  
Šo izstrādājumu nedrīkst izmet sadzīves atkritumos. Tas ir jānodod savākšanas punktā elektrisko un elektronisko ierīču atzīvajai pārstrādei. Papildinformāciju Jūs sapensiet Jūs pagastā, komunālajā dienestā vai veikala, kur iegādājāties izstrādājumu.

**I: Garanzia**  
Leifheit AG concede una garanzia sulle caratteristiche del prodotto per 3 anni a partire dalla data d'acquisto ed elimina i difetti di materiale e fabbricazione, a propria discrezione riparando o sostituendo il prodotto. Restituire il prodotto difettoso assieme alla ricevuta d'acquisto (copia) al rivenditore dal quale è stato acquistato. La presente garanzia vale in tutto il mondo. I diritti legali, in particolare i diritti alla prestazione di una garanzia, non vengono limitati dalla presente garanzia. Per i dettagli e le rispettive eccezioni consultare la pagina [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Conformità UE**  
L'apparecchio soddisfa la direttiva CE in vigore 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Smaltimento delle batterie Direttiva CE 2008/12/CE**  
Non smaltire le batterie tra i rifiuti domestici. È obbligatorio portare le batterie presso i centri di raccolta pubblici del proprio comune oppure laddove vengano vendute delle batterie dello stesso tipo.

**Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2012/19/EU**  
Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

**DK: Garanti**  
Leifheit AG yder 3 års garanti fra købsdata på produktets beskaffenhed og afhjælper materiale- og fabriksfejlfølger efter eget skøn ved reparation eller ombytning. Aflever det defekte produkt sammen med kvitteringen (kopier) til den forhandler, hvor produktet blev købt. Denne garanti gælder globalt. Dine lovbestemte rettigheder, især garantirettigheder, bliver ikke begrænset af denne garanti. Detaljer vedrørende garantien og dens undtagelser finder du på [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EU-överensstemmelse**  
Dette apparat opfylder kravene i det gældende EU-direktiv 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Bortskaffelse af batterier EU-direktiv 2008/12/EF**  
Batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Du kan aflever gamle batterier på genbrugsstationerne eller overalt, hvor batterier af denne type sælges.

**Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater EU-direktiv 2012/19/EU**  
Dette produkt skal ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagested for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater. Du kan indhente yderligere oplysninger hos din kommune, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller den foretning, hvor du har købt produktet.

**RO: Garanție**  
Leifheit AG acordă, pe o perioadă de 3 ani de la data achiziționării, o garanție pentru produs și remediază defecțiunile la nivelul materialului și al manoperei, la discreția sa, fie prin reparare, fie prin înlocuire produsului. În rugă să predați produsul defect însoțit de documentul de achiziție (în copie) la distribuitorul de la care l-ați achiziționat. Prezenta garanție are valabilitate internațională. Drepturile dvs. legale, în special drepturile la acordarea unei garanții, nu sunt limitate prin prezenta garanție. Detalii cu privire la garanție și la excepțiile de la aceasta pot fi găsite la adresa [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Conformitatea CE**  
Acest aparat corespunde directivei CE 2014/30/EU în vigoare ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Casarea bateriei Directiva CE 2008/12/CE**  
Bateriile nu au ce căuta în gunoii menajer. Trebuie să predați bateriile la punctele publice de colectare din orașul sau comuna dumneavoastră sau oriunde se vând baterii de tipul respectiv.

**Casarea aparatelor electrice și electronice Directiva CE 2012/19/EU**  
Acest produs nu va fi tratat ca gunoi menajer obișnuit și va fi predat unui punct de colectare pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice. Informații suplimentare obțineți prin intermediul autorităților orașului sau comunei dumneavoastră, a întreprinderilor comunale care se ocupă de casarea aparatelor și a magazinelor din care ați cumpărat produsul.

**GR: Εγγύηση**  
Η Leifheit AG παρέχει για 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς εγγύηση για την ποιότητα του προϊόντος και αποκαθιστά εσφαλμένα υλικά και κατασκευής κατά τη διακριτική της ευχέρεια είτε με επισκευή είτε με αντικατάσταση του προϊόντος. Παρακαλούμε παραδώστε το ελαττωματικό προϊόν και την αποδείξη αγοράς (αντίγραφο) στον έμπορο, από το οποίο αγοράσθηκε το προϊόν. Η εγγύηση αυτή ισχύει σε όλο τον κόσμο. Τα νομικά σας δικαιώματα, ιδίως τα δικαιώματα εγγύησης, δεν περιορίζονται με την παρούσα εγγύηση. Για λεπτομέρειες για την εγγύηση και τις εξαιρέσεις της ανατρέξτε στην τοποθεσία [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Δήλωση συμμόρφωσης EK**  
Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την ισχύουσα Κοινοτική Οδηγία 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Απορρίψη μπαταριών Κοινοτική Οδηγία 2008/12/EK**  
Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδώσετε τις παλιές μπαταρίες σε δημόσια σημεία συλλογής ή σε σημεία όπου πωλούνται μπαταρίες αντίστοιχου τύπου.

**Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών Κοινοτική Οδηγία 2012/19/EU**  
Το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

**LT: Garantija**  
„Leifheit AG“ 3 metams nuo pirkimo datos suteikia garantiją gamintojo kokybei ir šalina medžiagų ir gamybos broką savo nuostatais remonui/dauguma arba keisdama gaminį. Prašome sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kopiją) grąžinti prekybininkui, iš kuro gaminytas buvo įsigytas. Ši garantija galioja visame pasaulyje. Jūs išlaiminės išsėms, ypač garantinės teisėms, nėra apribojamos šia garantija. Išsėms informaciją apie garantiją ir jos išimtis žr. puslapjje [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EB atitiktis**  
Šis prietaisas atitinka jam taikomą EB direktivą 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Baterijų šalinimo EB direktiva 2008/12/EC**  
Baterijas draudžiama šalinti su buitiniems atliekomis. Savo senas baterijas privalote palikti savo savivaldybės viešuosiuose surinkimo punkuose arba ten, kur parduodamos atitinkamo tipo baterijos.

**Elektrinių ir elektroninių prietaisų šalinimo EB direktiva 2012/19/EU**  
Šio gaminio negalima tvarkyti kaip įprastinį buitinių atliekų, bet reikia palikti elektrinių ir elektroninių prietaisų perdibimu užsimačiame priėmimo punkte. Daugiau informacijos gaukite savo savivaldybėje, komunalinėse atliekų tvarkymo įmonėse arba parduotuvėje, kurioje pirkoite gaminį.

**NL: Garantie**  
Leifheit AG verleent 3 jaar garantie, vanaf de datum van aankoop, op de kwaliteit van het product en verhelpt materiaal- en fabricagefouten, naar eigen goeddunken, door reparatie of vervanging van het product. Geef het defecte product met het aankoopbewijs (kopie) aan de verkoper, bij wie het product gekocht werd, terug te bezorgen. Deze garantie geldt wereldwijd. Uw wettelijke rechten en vooral uw rechten op garantie zijn niet beperkt door deze garantie. Voor verdere details betreffende deze garantie en uitzonderingen erop, zie [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EG conformiteitsverklaring**  
Dit apparaat is in overeenstemming met de toepasselijke EG-richtlijn 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Verwijdering van batterijen EG-richtlijn 2008/12/EC**  
Werp de gebruikte batterijen nooit bij het gewone huishuis. U dient uw gebruikte batterijen gratis bij de openbare inzamelingspunten van uw gemeente af te geven of overal waar batterijen van hetzelfde type verkocht worden.

**Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2012/19/EU**  
Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelingspunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

**FI: Takuu**  
Leifheit AG myöntää 3 vuoden takuun ostospäivästä lähtien tuotteenominaisuuksille ja valmistusvirheeltä oman arvionsa mukaan tuotteen korjauksen tai vaihdon muodossa. Palauta viallaan tuote ja ostosite (kopio) sille kauppaaliale, jolta hankit tuotteen. Tämä takuu on voimassa maailmanlaajuisesti. Tämä takuu ei rajoita Sinun lainmukaisia oikeuksiasi, erityisesti takuuehtojiasi. Takuun yksityiskohtia ja niiden poikkeuksia varten katso [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**EU-yhdennäköisuus**  
Tämä laite vastaa voimassa olevaa EU-direktiivää 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).

**Pariston hävittäminen EU-direktiivi 2008/12/EF**  
Paristot eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Toimita käytetyt paristot paikkakuntasi julkisille keräyspailleille tai kaikille, missä kyselyisiä paristoja myydään.

**Sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen EU-direktiivi 2012/19/EU**  
Tätä tuotetta ei saa käsitellä tavallisenä kotitalousjätteenä, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyshoitavaan keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kunnaltasi, kunnallisesta hävittämislaitoksista tai liikkeestä, josta olet hankkinut tuotteen.

**BG: Гаранция**  
Leifheit AG (Лайфхайт АГ) Ви предоставя гаранция върху свойствата на продукта за 3 години от датата на закупуване, като дефектите на материална и фабричните дефекти по своя преценка отстранява с ремонт или замяна на продукта. Върнете дефектния продукт и разписката за закупуване (копия) на търговеца, от когото сте купили продукта. Тази гаранция е валидна в целия свят. Законните Ви права, по-специално гаранционните, не се ограничават от тази гаранция. За подробности за гаранцията и изключенията от нея вижте [www.soehnle.de](http://www.soehnle.de).

**Съответствие на EO**  
Този уред съответства на действащата Директива на EO 2014/30/EU ([www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)).